

# MANUAL DE INSTRUCCIONES / INSTRUCTION MANUAL / MANUALE D'UTILISATION

## Elevador WC/Toilet seat booster/Réhausseur de toilette GUADIANA

Última revisión: 23 de marzo de 2023 / Last revision: March 23rd, 2023

## ESPAÑOL

### ADVERTENCIAS

Por favor, lea detenidamente estas indicaciones antes de utilizar este elevador de inodoro modelo Guadiana y consérvelas como referencia.

El elevador de baño modelo Guadiana está diseñado para sentarse en la taza del inodoro y no debe usarse para otros fines. No lo utilice como escalera, no se ponga de pie sobre él y no permita que los niños jueguen con él.

Compruebe con frecuencia y antes de utilizarlo que los elementos de fijación están correctamente fijados. Verifique detenidamente todas las piezas. En caso de que algunas de ellas no se encuentre en buen estado, sustitúyala por una pieza de repuesto original.

Altura: 10cm.

### AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

### INDICACIONES

- Este producto es recomendado para personas mayores o personas con dificultades en cuanto a movilidad que no pueden acudir al baño por cuenta propia.

- Peso máximo del usuario: 100 kg.

### MONTAJE E INSTALACIÓN

1. Extraiga todas las piezas del embalaje y compruebe que se incluyen todas.

2. Tome uno de los reposabrazos y colóquelo en el orificio lateral de la parte posterior del elevador. Introduzca y enrosque el tornillo entre el reposabrazos y el elevador y luego repita el proceso con el otro reposabrazos.

3. Ajuste los tres bordes del elevador a la taza de su inodoro y fije los tornillos hasta que se quede bien fijado.

### CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- Lave y seque el elevador después de cada uso. Elimine la suciedad con un paño húmedo y jabón neutro u luego séquelo. No utilice limpiadores químicos agresivos ni abrasivos para no dañar el elevador.

- Cuando termine su vida útil deseche el elevador de la forma adecuada.

## ENGLISH

### CAUTION

Read these instructions carefully before the patient uses this Guadiana model toilet seat booster and keep them for future reference.

The Guadiana toilet seat booster is designed for sitting on the toilet seat and should never be used for any other purpose than the intended one. Do not use this product as a staircase, do not stand up on it and do not allow children to play with it.

Check regularly before its use that the fixing elements are firmly secured. Check the state of the components of the product carefully. If any part appears to be in bad condition, it should be replaced with an original spare part.

Height 10cm.

### NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the product must be reported to the manufacturer and the authorities of the Member State in which the user and/or patient is established.

### INDICATIONS

- This product is indicated for the elderly or people with mobility difficulties that cannot use the bathroom unassisted.

- Maximum user weight: 100 kg

### ASSEMBLY AND INSTALLATION

1. Take all the components out of the packaging and verify that all the accessories are included.

2. Take one of the armrests and place it in the lateral orifice on the posterior part of the toilet seat booster, insert and tighten the screw between the armrest and the raised toilet seat. Repeat the same procedure with the other armrest.

3. Adjust the 3 sides of the toilet seat booster to your toilet seat, tighten the screws until it is stable.

### CARE INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE

- Wash and dry the seat after each use. Remove the dirtiness with a wet cloth and neutral soap and then dry. Do not use aggressive or abrasive chemical cleaners as they can damage the seat.

- At the end of its lifetime, discard the seat responsibly.

## FRANÇAIS

### AVERTISSEMENTS

Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet élévateur pour toilettes Guadiana et les conserver pour référence.

L'élévateur pour toilettes Guadiana est conçu pour se poser sur la cuvette des toilettes et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Ne l'utilisez pas comme une échelle, ne vous tenez pas dessus et ne laissez pas les enfants jouer avec.

Vérifiez fréquemment et avant toute utilisation que les attaches sont correctement fixées. Vérifiez soigneusement toutes les pièces. Si l'une d'entre elles n'est pas en bon état, remplacez-la par une pièce de rechange originale.

Hauteur : 10cm.

### AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### INDICATIONS

- Ce produit est recommandé aux personnes âgées ou aux personnes à mobilité réduite qui ne peuvent pas utiliser les toilettes seules.

- Poids maximal de l'utilisateur : 100 kg

### MONTAGE ET INSTALLATION

1. Retirez toutes les pièces de l'emballage et vérifiez que toutes les pièces sont incluses.

2. Prenez l'un des accoudoirs et placez-le dans le trou latéral à l'arrière de l'élévateur. Insérez et vissez la vis entre l'accoudoir et l'élévateur, puis répétez le processus avec l'autre accoudoir.

3. Adaptez les trois bords de la rehausse à la cuvette de vos toilettes et serrez les vis jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.

### ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Lavez et séchez le lève-personne après chaque utilisation. Enlevez la saleté avec un chiffon humide et du savon doux, puis essuyez. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou de nettoyeurs abrasifs pour éviter d'endommager l'ascenseur.

- A la fin de sa durée de vie, éliminez l'ascenseur de manière appropriée.

# MANUAL DE INSTRUÇÕES / MANUALE D'ISTRUZIONI / GEBRAUCHSANWEISUNG

## Assento com elevador/Rialzo pero WC/Toilettensitzerhöhung GUADIANA

## PORTUGUÊS

### AVISOS

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar este elevador de sanitários Guadiana e guarde-as para referência.

O elevador de sanitários do Guadiana foi concebido para se sentar na sanita e não deve ser utilizado para outros fins. Não a utilize como escada, não fique em cima dela e não permita que as crianças brinquem com ela.

Verificar frequentemente e antes de usar se os fechos estão correctamente fixados. Verificar cuidadosamente todas as peças. Se algum deles não estiver em boas condições, substitua-os por peças sobressalentes originais.

Altura: 10cm.

### ADVERTÊNCIA

Aviso ao utilizador e/ou paciente: qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

### INDICAÇÕES

- Este produto é recomendado para pessoas idosas ou com dificuldades de mobilidade que não podem utilizar a casa de banho por conta própria.

- Peso máximo do utilizador: 100 kg

### MONTAGEM E INSTALAÇÃO

1. Retirar todas as peças da embalagem e verificar se todas as peças estão incluídas.

2. tomar um dos apoios de braço e colocá-lo no orifício lateral na parte de trás do elevador. Inserir e aparafusar o parafuso entre o apoio de braço e o elevador e depois repetir o processo com o outro apoio de braço.

3. Encaixe as três arestas do riser na bacia da sua sanita e aperte os parafusos até estar seguro.

### Cuidados e Manutenção

- Lavar e secar o elevador após cada utilização. Remover a sujidade com um pano húmido e sabão suave e depois limpar a seco. Não utilizar produtos químicos agressivos ou produtos de limpeza abrasivos para evitar danificar o elevador.

- No fim da sua vida útil, dispor correctamente do Lift.

## ITALIANO

### AVVERTENZE

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questo alzawater Guadiana e di conservarle come riferimento.

L'alzawater Guadiana è progettato per sedersi sulla tazza del water e non dovrebbe essere usato per altri scopi. Non usarlo come scala, non starci sopra e non permettere ai bambini di giocarci.

Controllare frequentemente e prima dell'uso che gli elementi di fissaggio siano fissati correttamente. Controllare attentamente tutte le parti. Se uno di essi non è in buone condizioni, sostituirlo con pezzi di ricambio originali.

Altezza: 10cm.

### ATTENZIONE

Avviso all'utente e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente sono stabiliti.

### INDICAZIONI

- Questo prodotto è raccomandato per le persone anziane o con difficoltà motorie che non sono in grado di andare in bagno da sole.

- Peso massimo dell'utente: 100 kg

### MONTAGGIO E INSTALLAZIONE

1. Rimuovere tutte le parti dalla confezione e controllare che tutte le parti siano incluse.

2. Prendere uno dei braccioli e metterlo nel foro laterale sul retro del sollevatore. Inserirlo e avvitare la vite tra il bracciolo e il sollevatore e poi ripetere il processo con l'altro bracciolo.

3. Monta i tre bordi dell'alzata sulla tazza del tuo gabinetto e stringi le viti fino a quando non è sicuro.

### CURA E MANUTENZIONE

- Lavare e asciugare il sollevatore dopo ogni uso. Rimuovere lo sporco con un panno umido e sapone neutro e poi asciugare. Non usare prodotti chimici aggressivi o detergenti abrasivi per evitare di danneggiare il sollevatore.

- Alla fine della sua vita utile, smaltire correttamente l'ascensore.

## DEUTSCH

### VORSICHT

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor der Patient diese Toilettensitzerhöhung des Modells Guadiana benutzt, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Die Guadiana Toilettensitzerhöhung ist für das Sitzen auf dem Toilettensitz vorgesehen und sollte niemals für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Verwenden Sie dieses Produkt nicht als Treppe, stehen Sie nicht darauf und lassen Sie Kinder nicht damit spielen.

Vergewissern Sie sich regelmäßig vor der Benutzung, dass die Befestigungselemente fest angebracht sind. Überprüfen Sie den Zustand der Komponenten des Produkts sorgfältig. Wenn ein Teil in schlechtem Zustand zu sein scheint, sollte es durch ein Originalersatzteil ersetzt werden.

Höhe 10 cm.

### HINWEIS

Hinweis für den Benutzer und/oder Patienten: Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und den Behörden des Mitgliedstaates, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

### INDIKATIONEN

- Dieses Produkt ist für ältere Menschen oder Personen mit Mobilitätsproblemen geeignet, die das Badezimmer nicht ohne Hilfe benutzen können.

- Maximales Benutzergewicht: 100 kg

### ZUSAMMENBAU UND INSTALLATION

1. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile enthalten sind.

2. Nehmen Sie eine der Armlehnen und setzen Sie sie in die seitliche Öffnung am hinteren Teil der Toilettensitzerhöhung, setzen Sie die Schraube zwischen der Armlehne und der Toilettensitzerhöhung ein und ziehen Sie sie fest. Wiederholen Sie den Vorgang mit der anderen Armlehne.

3. Passen Sie die 3 Seiten der Toilettensitzerhöhung an Ihren Toilettensitz an und ziehen Sie die Schrauben fest, bis sie stabil ist.

### PFLEGEHINWEISE UND WARTUNG

- Waschen und trocknen Sie den Sitz nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie die Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch und neutraler Seife und trocknen Sie ihn dann ab. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden chemischen Reinigungsmittel, da diese den Sitz beschädigen können.

- Entsorgen Sie den Sitz am Ende seiner Lebensdauer verantwortungsbewusst.

## DUTCH

### LET OP

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat de patiënt deze toiletverhoger van het model Guadiana gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

De Guadiana toiletverhoger is ontworpen om op de toiletbril te zitten en mag nooit voor een ander doel worden gebruikt dan waarvoor hij bedoeld is. Gebruik dit product niet als trap, ga er niet op staan en laat kinderen er niet mee spelen.

Controleer regelmatig vóór gebruik of de bevestigingselementen stevig vastzitten. Controleer de staat van de onderdelen van het product zorgvuldig. Als een onderdeel in slechte staat blijkt te zijn, moet het worden vervangen door een origineel reserveonderdeel.

Hoogte 10cm.

### OPMERKING

Bericht aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het product heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de autoriteiten van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

### INDICATIES

- Dit product is bestemd voor ouderen of personen met mobiliteitsproblemen die niet zonder hulp de badkamer kunnen gebruiken.

- Maximaal gewicht van de gebruiker: 100 kg

### MONTAGE EN INSTALLATIE

1. Haal alle onderdelen uit de verpakking en controleer of alle accessoires zijn meegeleverd.

2. Neem een van de arMLEUNINGEN en plaats deze in de laterale opening op het achterste deel van de toiletverhoger, breng de schroef tussen de arMLEUNING en de verhoogde toiletzitting aan en draai deze vast. Herhaal dezelfde procedure met de andere armsteun.

3. Pas de 3 zijden van de toiletverhoger aan uw toiletzitting aan, draai de schroeven vast tot deze stabiel staat.

### VERZORGINGSINSTRUCTIES EN ONDERHOUD

- Was en droog de zitting na elk gebruik. Verwijder het vuil met een natte doek en neutrale zeep en droog het daarna af. Gebruik geen agressieve of schurende chemische reinigingsmiddelen, want die kunnen de zitting beschadigen.

- Gooi het zitje aan het einde van zijn levensduur op verantwoorde wijze weg.

## SVENSKA

### FÖRSIKTIGHET

Läs dessa instruktioner noggrant innan patienten använder denna toalettstolsförstärkare av Guadiana-modell och förvara dem för framtida bruk.

Guadiana toalettstolsförstärkare är avsedd att sitta på toalettstolen och får aldrig användas för något annat ändamål än det avsedda. Använd inte denna produkt som en trappa, stå inte upp på den och låt inte barn leka med den.

Kontrollera regelbundet före användning att fästelementen är ordentligt fastsatta. Kontrollera noggrant tillståndet hos produktens komponenter. Om någon del verkar vara i dåligt skick ska den bytas ut mot en originalreservdel.

Höjd 10 cm.

### MEDDELANDE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och myndigheterna i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Indikationer

- Denna produkt är avsedd för äldre personer eller personer med rörelsehinder som inte kan använda badrummet utan hjälp.

- Högsta användarvikt: 100 kg

### MONTERING OCH INSTALLATION

1. Ta ut alla komponenter ur förpackningen och kontrollera att alla tillbehör ingår.

2. Ta ett av armstöden och placera det i den laterala öppningen på den bakre delen av toalettstolsförstärkaren, sätt in och dra åt skruven mellan armstödet och den upphöjda toalettstolen. Upprepa samma procedur med det andra armstödet.

3. Justera de 3 sidorna av toalettstolsförstärkaren till din toalettstol, dra åt skruvarna tills den är stabil.

### SKÖTSELANVISNINGAR OCH UNDERHÅLL

- Tvätta och torka stolsen efter varje användning. Ta bort smuts med en våt trasa och neutral tvål och torka sedan torr. Använd inte aggressiva eller slipande kemiska rengöringsmedel eftersom de kan skada stolsen.

- I slutet av dess livslängd ska du slänga sätet på ett ansvarsfullt sätt.

## POLSKI

### UWAGA

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed użyciem przez pacjenta podwyższacza na deskę toaletową Guadiana i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Podwyższenie na deskę sedesową Guadiana jest przeznaczone do siadania na desce sedesowej i nigdy nie powinno być używane do celów innych niż zamierzone. Nie używać tego produktu jako schodka, nie stawać na nim i nie pozwalać dzieciom na zabawę z nim.

Przed rozpoczęciem użytkowania regularnie sprawdzaj, czy elementy mocujące są dobrze zamocowane. Dokładnie sprawdzaj stan elementów produktu. Jeżeli jakakolwiek część wydaje się być w złym stanie, należy ją wymienić na oryginalną część zamienną.

Wysokość 10 cm.

### INFORMACJA

Uwaga dla użytkownika i/lub pacjenta: wszelkie poważne zdarzenia związane z produktem muszą być zgłaszane producentowi oraz władzom państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę.

### WSKAZANIA

- Ten produkt jest przeznaczony dla osób starszych lub osób mających trudności z poruszaniem się, które nie mogą samodzielnie korzystać z łazienki.

- Maksymalna waga użytkownika: 100 kg

### MONTAŻ I INSTALACJA

1. Wyjmij wszystkie elementy z opakowania i sprawdź, czy wszystkie akcesoria znajdują się w zestawie.

2. Wziąć jeden z podłokietników i umieścić go w bocznym otworze w tylnej części podwyższenia deski toaletowej, włożyć i dokręcić śrubę między podłokietnikiem a podwyższoną deską toaletową. Powtórzyć tę samą procedurę z drugim podłokietnikiem.

3. Wyregulować 3 boki podwyższenia deski sedesowej do deski sedesowej, dokręcić śruby, aż będzie stabilne.

### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI I KONSERWACJI

- Po każdym użyciu umyć i wysuszyć deskę. Zabrudzenia usunąć mokrą szmatką z neutralnym mydłem, a następnie wysuszyć. Nie używać agresywnych lub ściernych chemicznych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić deskę.

- Po zakończeniu okresu użytkowania wyrzucić fotelik w sposób odpowiedzialny.

## DANSK

### FORSIGTIG

Læs denne vejledning omhyggeligt, før patienten bruger denne toiletforhøjere af Guadiana-modellen, og opbevar den til senere brug.

Guadiana-toiletsædeforhøjeren er beregnet til at sidde på toiletsædet og må aldrig anvendes til andre formål end det tilsigtede. Brug ikke dette produkt som en trappe, stå ikke op på det, og lad ikke børn lege med det.

Kontroller regelmæssigt før brug, at fastgørelseselementerne sidder godt fast. Kontroller omhyggeligt produktets komponenters tilstand. Hvis en del ser ud til at være i dårlig stand, skal den udskiftes med en original reservedel.

Højde 10 cm.

### BEMÆRK

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med produktet, skal indberettes til producenten og myndighederne i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

### INDIKATIONER

- Dette produkt er beregnet til ældre eller bevægelseshæmmede personer, der ikke kan bruge badeværelset uden hjælp.

- Maksimal brugervægt: 100 kg

### MONTERING OG INSTALLATION

1. Tag alle komponenterne ud af emballagen, og kontrollér, at alt tilbehør er inkluderet.

2. Tag et af armstøtterne og placer det i den laterale åbning på toiletsædeforhøjeren bagste del. Indsæt og spænd skruen mellem armstøtten og det hævede toiletsæde. Gentag samme procedure med det andet armlæn.

3. Juster de 3 sider af toiletsædeforhøjeren til dit toiletsæde, stram skruerne, indtil det er stabilt.

### PLEJEANVISNINGER OG VEDLIGEHOLDELSE

- Vask og tør sædet efter hver brug. Fjern snavs med en våd klud og neutral sæbe og tør derefter tørre. Brug ikke aggressive eller slibende kemiske rengøringsmidler, da de kan beskadige sædet.

- Efter endt levetid skal sædet kasseres på en ansvarlig måde.



**ES** - Peso máximo 100 kg

**EN** - Peso máximo 100 kg

**IT** - Peso massimo 100 kg

**FR** - Poids maximum 100 kg

**PT** - Peso máximo 100 kg

**DE** - Maximales Gewicht 100 kg

**NL** - Maximaal gewicht 100 kg

**SWE** - Högst vikt 100 kg

**PL** - Maksymalna waga 100 kg

**DK** - Maksimal vægt 100 kg



**ES** - Lea las instrucciones antes de usar el producto.

**EN** - Please read instructions before use.

**IT** - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

**FR** - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

**PT** - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

**DE** - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

**NL** - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

**SWE** - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

**PL** - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

**DK** - Læs vejledningen, før du bruger produktet.



FOSHAN SUNCARE MEDICAL PRODUCTOS CO., LTD.  
No. 168, Fusheng Rd,  
Fuwan Industry Area, Gaoming District,  
Foshan City, Guangdong, P.R. China



SUNGO EUROPE B.V  
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7,  
2909VA Capelle aan den IJssel, Netherlands



GRUPO R. QUERALTÓ S.A  
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,  
41016, Sevilla (Spain)



MADE IN P.R.C